

# Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 1632  
Auflage: 2540 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch  
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats  
72. Jahrgang

Nr. 1360

15. Mai 2020

## Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

### Aus der Gemeindeverwaltung

#### Newsletter schon abonniert?

Melden Sie sich bequem auf unserer Webseite [www.ermatingen.ch](http://www.ermatingen.ch) an und erfahren Sie täglich die wichtigsten Neuigkeiten rund um die Politische Gemeinde Ermatingen. Wir freuen uns, wenn Sie so auf dem Laufenden sind und mit uns in Kontakt bleiben.

#### Reduzierte Schalteröffnung der Gemeindeverwaltung ab dem 18. Mai 2020

Ab dem 18. Mai 2020 werden die Schalter der Gemeindeverwaltung Ermatingen reduziert geöffnet. Wir bitten Sie, nur in dringenden Fällen persönlich bei der Gemeindeverwaltung vorzusprechen und die Hygiene- und Verhaltensregeln einzuhalten. Unsere Schalteröffnungszeiten sind wie folgt:

Montag: 08.30 bis 11.30 Uhr  
Dienstag: 08.30 bis 11.30 Uhr  
Mittwoch: 08.30 bis 11.30 Uhr  
Donnerstag: 08.30 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr  
Freitag: 08.30 bis 11.30 Uhr

Ausserhalb dieser Zeiten sind wir telefonisch unter 071 663 30 30 oder per Mail an [gemeinde@ermatingen.ch](mailto:gemeinde@ermatingen.ch) für Sie erreichbar. Nutzen Sie weiterhin unsere Online-Dienste auf [www.ermatingen.ch](http://www.ermatingen.ch) oder stellen Sie uns Ihre Unterlagen per Post zu.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen weiterhin beste Gesundheit.

#### Öffentliche Auflagen von Baugesuchen

Ab dem 18. Mai 2020 können die öffentlichen Auflagen wieder bearbeitet werden. Die Pläne der Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf und können wieder vor Ort, zu den obengenannten Zeiten, eingesehen werden.

#### Baugesuche

Baugesuchsteller KunzImmo AG, Ermatingen  
Bauvorhaben Errichtung Schallschutzverglasung  
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1362, Hauptstrasse 137, Ermatingen  
Auflagefrist 1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020

Baugesuchsteller Schwarzer Verena, Ermatingen  
Bauvorhaben Parkplatz (nachträgliches Baugesuch)  
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 50, Untere Seestrasse 38, Ermatingen

Auflagefrist 1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020

Baugesuchsteller Wettstein Werkstattbau AG, Ermatingen  
Bauvorhaben Spänesilo mit Absaugung  
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1376, Stationsweg, Ermatingen

Auflagefrist 1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020

Baugesuchsteller Kleiner Thomas, Esther und Martin, Ermatingen

Bauvorhaben Sanierung der bestehenden Garage, Umnutzung in Geräteraum und gedecktem Sitzplatz sowie Gartensitzplatz mit Waschbetonplatten, Sanierung und Gestaltung Garten

Baugrundstück Liegenschaft Nr. 58, Fischergässli 15, Ermatingen

Auflagefrist 1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020

Baugesuchsteller Bauer Armin und Tabea, Ermatingen  
Bauvorhaben Umänderung Gartenanlage  
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1370, Ringstrasse 8, Ermatingen

Auflagefrist 1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020

Baugesuchsteller Jessler Ralf, Ermatingen  
Bauvorhaben Austausch Gasheizung gegen Luft-Wasser-Wärmepumpe aussen aufgestellt

Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1705, Riedstrasse 23, Ermatingen

Auflagefrist 15. Mai 2020 bis 3. Juni 2020

Baugesuchsteller Lallemand Janine und Joel, Ermatingen  
Bauvorhaben Renovation Fassade und Einbau grösseres Fenster (EG Südseite)

Baugrundstück Liegenschaft Nr. 266, Gartenstrasse 6, Ermatingen

Auflagefrist 15. Mai 2020 bis 3. Juni 2020

|                  |                                                                                                   |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Baugesuchsteller | Bodensee-Augenklinik am Weinberg AG, Kreuzlingen                                                  |
| Bauvorhaben      | Abbruch Gebäude Nr. 1099 und 1100, Neubau von 2 Mehrfamilienhäusern – Projekt Seeresidenz Fricsay |
| Baugrundstück    | Liegenschaft Nr. 735, Hauptstrasse 33, Ermatingen                                                 |
| Auflagefrist     | 18. Mai 2020 bis 6. Juni 2020                                                                     |
| Baugesuchsteller | Riedel Bernhard Maximilian, Altnau                                                                |
| Bauvorhaben      | Doppeleinfamilienhaus mit Tiefgarage                                                              |
| Baugrundstück    | Liegenschaft Nr. 1509, Blauortstrasse, Ermatingen                                                 |
| Auflagefrist     | 18. Mai 2020 bis 6. Juni 2020                                                                     |
| Baugesuchsteller | Politische Gemeinde Ermatingen, Ermatingen                                                        |
| Bauvorhaben      | Funkantenne für Feuerwehr (VHF-Frequenzband / 160 MHz)                                            |
| Baugrundstück    | Liegenschaft Nr. 824, Hauptstrasse 166, Ermatingen                                                |
| Auflagefrist     | 18. Mai 2020 bis 6. Juni 2020                                                                     |

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

#### Informationen zur Vergabe der Bootsliegeplätze im neuen Stedihafen

Der Bau der neuen Stedi ist trotz Coronavirus-Pandemie in vollem Gange, damit die neue Hafenanlage im Frühjahr 2021 eröffnet werden kann. Der Bootssteg Ost wird in den nächsten Wochen fertig. Die Plätze für die Saison 2020 sind dort bereits zugeteilt. Für die Liegeplätze im Stedihafen wird die Bootsstationierungskommission im Sommer 2020 die Zuteilung für die Sommersaison 2021 vornehmen. Das Bojenfeld Horn wird somit nächstes Jahr vollständig aufgehoben und die aktuellen Mieter werden entweder in den Stedihafen, an den Bootssteg Ost oder in das Bojenfeld Bügen umgeteilt. Alle betroffenen Mieter werden im Herbst 2020 schriftlich von der Bootsliegeplatzverwaltung über die neuen Zuteilungen ab der Sommersaison 2021 informiert.

#### Neueste Informationen zum Projekt

Bei der äusseren Mole werden bis Ende Mai noch die ergänzenden Betonelemente versetzt. Die Arbeiten auf der Oberfläche laufen weiter. Auf allen Flächen, die mit einem Schwarzbelag versehen werden sollen, wurde die Tragschicht eingebaut. Die Betonarbeiten an der Treppenanlage mitsamt dem eleganten runden Abschluss beim Stedikopf konnten abgeschlossen werden. Nun werden die Betonplatten auf der Westseite der Stedi betoniert und die Betonstufen versetzt. Beim Steg Ost laufen die Fertigstellungsarbeiten und sobald klar ist, wann er fertig wird, werden die Liegeplatzmieter informiert.

■ **Im Hafen konnten im April sämtliche Dalben gesetzt werden – die Schwimmstege folgen dann im nächsten Winter.**

■ **Trotz den Erschwernissen durch den Coronavirus laufen die Arbeiten auf der Baustelle weiter.**



Mehr Informationen unter:  
[www.ermatingen.ch](http://www.ermatingen.ch)



## Aus dem Gemeinderat

### Baubewilligung

Erhard Frank Alexander, Herrliberg, Projektänderung Nr. 1 zu Baugesuch Sanierung / Umbau Wohnhaus Nr. 1/117 sowie Neubau Wohnhaus und Garage auf Liegenschaft Nr. 783, Lankenbergstrasse 8, Ermatingen

## Verschiedenes und Vereinsleben

### Betrieb Strandbad – Badibeizli

Aufgrund der aktuellen Lage bleiben das Strandbad und die Liegewiese voraussichtlich bis auf Weiteres geschlossen. Das Badibeizli hingegen startet ab 11. Mai 2020 die Saison und verwöhnt die Besucher bei schönster Aussicht über den Untersee mit vielen Köstlichkeiten.

Die Badibeizli-Pächter Claudia und Michele Sabatino freuen sich auf Ihren Besuch.

### Öffnung Vinorama Ermatingen

Das Vinorama Ermatingen öffnet wieder seine Türen für Sie. Ab 23. Mai 2020 steht das beliebte Ortsmuseum in Ermatingen wieder für Besucher offen.

Öffnungszeiten: Samstag und Sonntag jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr.

Für Raummieten, Anlässe und Seminare weitere Infos unter [www.vinorama-ermatingen.ch](http://www.vinorama-ermatingen.ch)

Das Vinorama Team freut sich auf Ihren Besuch.

IHR PERSÖNLICHER BOOTSPARTNER AM UNTERSEE



## NEU!

### WEINSBERG WOHNMOBIL- VERLEIH

Entdecken Sie die Schweiz in den Ferien einmal ganz neu auf unabhängige Art. Unsere neuen Weinsberg-Mobile bieten Ihnen dabei den Komfort, den Sie sich wünschen.



Heinz Haunschild  
Inhaber / Verkauf



Melanie Haunschild  
Finanzen / Marketing



Ruggero Vögeli  
Werftleiter / Mechaniker



Sara Naef  
Verkauf / Administration



Luca Haunschild  
Werft-Mitarbeiter

Nehmen Sie Kurs auf Service, Kompetenz und Freundlichkeit.

Das ERMARINE-Team freut sich auf Sie!

**HERZLICH  
WILLKOMMEN!**

- Faire Konditionen und Preise mit transparenter Kalkulation
- Abgaswartung, Wartung, Reparatur von Motoren und Antriebssystemen
- Arbeiten an elektrischen Anlagen (12V / 230V)
- Pflege und Reinigung
- 24 Stunden Soforthilfe
- **Park & Ride (Ein- und Auswasserung auf Abruf)**
- Erfahrene, kompetente und freundliche Mitarbeiter
- (Winter-) Einlagerung in modernen Hallen auf über 3000 Quadratmetern
- Sattler-Arbeiten (Polster, Persenning, Bootsblachen etc.)
- Boots-Ankauf, -Verkauf und -Vermietung
- **NEU: Wohnmobil-Verleih, div. neue Modelle, 2-5 Plätze**



Genossenschaft Spatzenhof  
Ermatingen

Wir vermieten nach Vereinbarung  
**grossräumige 4½-Zimmer-Wohnung**  
Wohnküche mit Balkon und Sitzplatz beim Wohnzimmer  
**sonnige 2½-Zimmer-Wohnung**  
im 1. Stock mit Lift, rollstuhlgängig  
Auskunft: E. Bommeli, Tel. 071 664 19 45



Unterhalts- und Reparaturarbeiten  
Gartenpflege  
Wohnungsreinigungen

Thomas Walter  
Oberstadgasse 2 · 8272 Ermatingen  
Telefon 071 664 23 17 · Natel 076 569 55 16  
twalter.repserv@bluewin.ch



www.ermatinger-buuremarkt.ch

**ERMATINGER BUUREMARKT**  
8.30–12.30 Uhr  
bei der «Landi» Ermatingen (Bahnhof)

«Marktsaisoneroöffnung»

- natürlichuet – Alpaka Produkte
- Brenners Erlebnishof – Spargeln und Erdbeeren
- Restaurant Seeburg – Kinderkochbuch

! Ab 10.30 Uhr  
Bodensee  
Fernsehen  
Steckborn

Gemeinschaftsstand:

- Grüninger's Rebbau – Ermatinger Weine
- Weinbau Polich Bucher – Ermatinger Weine
- Werkstatt Chieselstein – handgefertigte Produkte
- Guets-Fleisch – Trockenfleisch

Christian Kindl  
cook & grill

**RAIFFEISEN**  
RAIFFEISENBANK TÄGERWILEN

Zu vermieten

**Gedeckter  
Autoabstellplatz**

Nähe Bahnhof, Hofackerstr.  
CHF 80.– mtl., Mietbeginn  
nach Vereinbarung.

Werder Immobilien Treuhand GmbH  
Tel. 071 664 19 81

Zu verkaufen

**Skoda  
KAMIQ 1.5 TSI STYLE**  
grau mét., neu, Navi usw.

**Skoda  
OCTAVIA 1.4 TSI Elegance**  
Kombi, weiss 68 600 km, 8-fach  
Telefon 079 281 60 56

*Berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen  
die Inserenten der Ermatinger  
Geschäftsmitteilungen*



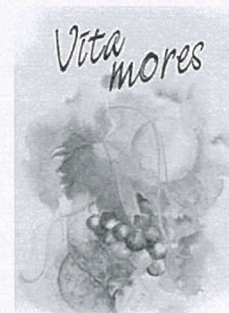
**Grüninger's Rebbau  
Ermatingen**

Liebe Weinkunden/innen,  
degustieren Sie unsere Weinkreationen  
der aktuellen Jahrgänge dieses Jahr  
am **Buuremarkt in der Landi Ermatingen**.  
Da wir dieses Jahr nicht wie gewohnt  
Unsere Weindegustation an der Schiffgasse  
durchführen können,  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Buuremarkt in der Landi Ermatingen**

Ab dem 30 Mai 2020 wieder  
jeden Letzten Samstag im Monat  
27. Juni / 25. Juli / 29. August /  
26. September / 31. Oktober  
jeweils von 08.30-12.30 Uhr

**Weinbau  
Polich - Bucher  
Triboltingen**



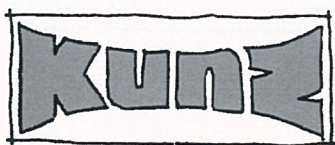
Aufgrund der momentanen Situation  
können Sie ihre Weinbestellung auch  
telefonisch bei uns aufgeben. Damit  
Sie ihre Weinbestellung bei uns abholen  
können. Sie erreichen uns Täglich  
von 08.00 Uhr - 19.00 Uhr.

Conny & Kurt Grüninger  
Schiffgasse 7  
8272 Ermatingen  
Tel: 071 664 23 14  
N: 079 930 44 33  
c.grueninger@outlook.com

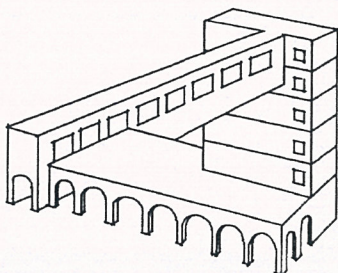
Michael & Barbara  
Polich-Bucher  
Neustrasse 10  
8273 Triboltingen  
Tel: 071 664 26 71  
N: 079 205 31 30  
polich@bluewin.ch

**www.chretzerwy.ch**

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



KUNZBAU AG  
OBERWEG 3  
8272 ERMATINGEN  
071 677 11 88



Zu vermieten in Ermatingen, grosse, helle

**1-Zimmer-Wohnung** Seesicht

ohne Balkon, zirka 36 m<sup>2</sup>, Wohnraum/Küche, Dusche/WC,  
Fr. 610.– inkl. NK.

Bezug ab 1. Juli 2020 oder nach Vereinbarung.

Werder Immobilien Treuhand GmbH  
Tel. 071 664 19 81 oder [werder-immo@bluewin.ch](mailto:werder-immo@bluewin.ch)

## Chriesifäscht Salenstein 11. Juli 2020 abgesagt

Aufgrund der Entwicklungen rund um die Coronapandemie hat der Vorstand des Männerturnvereins sowie das OK schweren Herzens beschlossen, das zur Tradition gewordene «Chriesifäscht» in Salenstein abzusagen.

Das in der Region beliebte Fest rund um die Kirsche sowie mit der Ostschweizer «Chriesistei»-Spuckmeisterschaft wäre dieses Jahr zum 9. Mal zur Austragung gelangt.

Die Veranstalter bedauern diesen Entscheid, danken den bisherigen Besuchern für ihre Treue sowie ihr Verständnis und hoffen beim «Chriesifäscht» im Sommer 2021 wieder alle begrüßen zu dürfen.



Geschätzte Kirchenbürgerinnen  
und Kirchenbürger  
der Evangelischen Kirchgemeinde  
Ermatingen

Da wir die

**Kirchgemeindeversammlung**

nicht durchführen dürfen, finden  
briefliche Abstimmungen und Wahlen  
statt.

**WICHTIG:**

Bitte werfen Sie das Stimmmaterial  
im Couvert in den

**Briefkasten des Sekretariats,  
an der Hauptstrasse 91,  
hinter dem Haus, ein.**

ZUM GEBURTSTAG VON  
WALTER TANNER, ERMATINGEN



*Lieber Papi, lieber Opi*

*Herzliche Gratulation  
zu Deinem 94. Wiegenfest!*

*Es wäre so alles anders geplant gewesen,  
darum wünschen wir Dir auf diesem Weg  
nur das Allerbeste.*

*Bleib so wie Du bist, behalte Deinen Humor  
und vor allem, bleib gesund!*

*Deine Kinder und Enkel  
mit Partner und dem Urenkel*

WAN  
NSEH  
ENWIRU  
NSDENNE  
NDLICMAL  
WIEDER ???



**vöiker**

optik

hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01  
[www.voelker.ch](http://www.voelker.ch) [w.voelker@swissonline.ch](mailto:w.voelker@swissonline.ch)



### Mahlzeitendienst

## NEU – 365 Tage für Sie da

**NEU** bietet der Mahlzeitendienst des Gemeinnützigen Vereins Ermatingen & Salenstein zusätzlich zur Lieferung von warmen Mahlzeiten, in Zusammenarbeit mit «MenuCasa», Lieferungen von gekühlten Mahlzeiten an.

So können Sie sich für das Frühstück, das Mittagessen, das Abendessen oder für das Wochenende individuell mit einer Vielzahl von Menüwahlmöglichkeiten verköstigen.

Wir liefern Ihnen die bestellten Mahlzeiten zweimal wöchentlich nach Hause.

**Rufen Sie uns einfach an.  
Wir beraten Sie gerne und liefern prompt.**

Ihr Mahlzeitendienst-Team vom Gemeinnützigen Verein Ermatingen & Salenstein.

**Telefon: 076 334 88 06  
E-Mail: mahlzeitendienst@gmx.ch**

# ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau



**Pflasterungen  
Wege & Mauern  
Umgebungsarbeiten  
Einfassungen, Strassenbau**

**Ilg Bau AG** | Fruthwilerstrasse 11 | CH-8268 Salenstein  
Tel 071 663 70 10 | Fax 071 663 70 19  
info@ilgbau.ch | [www.ilgbau.ch](http://www.ilgbau.ch)

### Inserate

für die 1. Juni-Ausgabe sind bis

**Dienstag, 19. Mai**

abzugeben

# KURZ GEFRAGT

Sonja Waltenspül, Gemeinderätin und Physiotherapeutin, Salenstein



**Machst du lieber Wildcamping oder bevorzugst du ein Luxushotel?**

*Auf jeden Fall Wildcamping*

**Welche weitere Sprache würdest du gerne sprechen und warum?**

*Ich würde gerne spanisch lernen, um mich bei Reisen in Südamerika verständigen zu können*

**Wenn du deinen Vornamen ändern könntest – welchen neuen Namen würdest du dann wählen?**

*Ich würde «Julia» wählen*

**Welche Angewohnheit würdest du gerne loswerden?**

*Das «voreilig-impulsiv-sein»*

**Worüber denkst du momentan am meisten nach?**

*Ich denke aktuell viel an das Thema Gesundheit und das Zusammenleben der gesamten Menschheit*

**Was wäre dein Albtraum-Beruf?**

*Zöllnerin*

## Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung

**Wer wird in der nächsten Ausgabe befragt:**

*Susanne Nater, Blumencafé Blüete Ziit, Mannenbach*